

# SUENO EN LA FABRICA

CREACIONES MULTIMEDIA  
COMPOSICIONES MUSICALES  
ACCIONES CULTURALES



nde : (33) = N° input patch      R6 = Monitor      = chanteur/musicien      Micro      pi



# SUEÑO EN LA FÁBRICA

CREACIONES MULTIMEDIA  
COMPOSICIONES MUSICALES  
ACCIONES CULTURALES



SUEÑO EN LA FÁBRICA es una compañía artística francesa especializada en la creación audiovisual y multimedia con un fuerte enfoque musical.

Creada en 1992 por Alejandra SANTANDER (compositora, intérprete y realizadora) y Didier BOYAT (compositor, intérprete e ingeniero de sonido).

SUEÑO EN LA FÁBRICA se dedica no sólo a reunir diferentes formas de expresión artística, diferentes formas de conocimiento sino también diferentes fuentes culturales.

Teniendo como motivación principal la transmisión de valores humanistas, de memoria colectiva, de relación entre las generaciones, la compañía crea alrededor de universos muy variados y de colaboradores venidos de sectores diversos, una estética poética que se empeña en conmover a todo tipo de público.

Ella despliega sus capacidades en una gran polivalencia técnica y artística, lo cual le permite emprender proyectos muy creativos en total libertad de acción.

Gracias a su polivalencia, Alejandra SANTANDER y Didier BOYAT desarrollan métodos de trabajo multifacéticos y están en capacidad de realizar un producto artístico en su totalidad, desde la materia prima hasta el producto final, tanto desde un punto de vista técnico como intelectual.

En Francia, como en el extranjero, la experiencia interactiva de ambos, les ha permitido trabajar sobre numerosos temas desde un ángulo antropológico en dirección a públicos a veces muy específicos.

Es así como han llegado a trabajar con museos, teatros, empresas e instituciones, escuelas, hospitales o universidades.

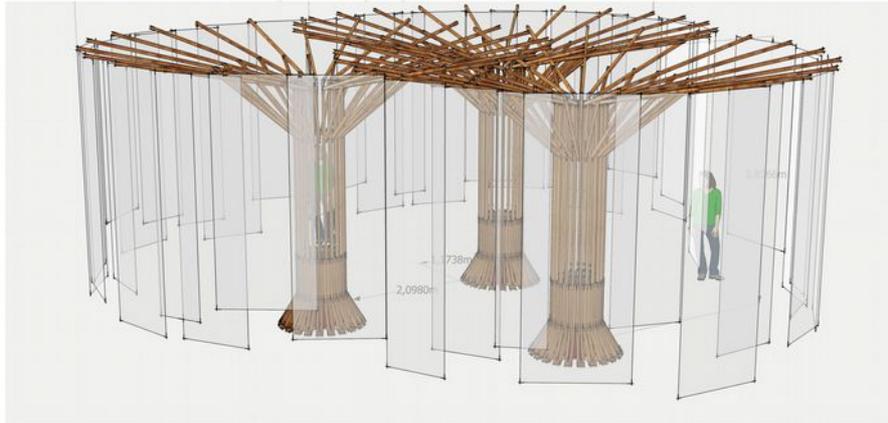
Interesados por el acercamiento de las ciencias, el arte y la educación, Alejandra SANTANDER y Didier BOYAT han desarrollado con firmeza su colaboración con profesionales del sector científico.

En interacción con eminentes investigadores, varios proyectos han dado luz a creaciones entre Arte y Ciencia de estética innovadora y contenidos de especialidad diferentes.

Juntos, artistas y científicos consideran que el mundo de la narración poética, cualquiera sea su forma, contribuye a informar, educar y sensibilizar a los públicos sobre temáticas societales útiles a la expresión de la ciudadanía.

De estas colaboraciones nacen creaciones multimedia apreciadas en numerosos países por su originalidad y su fuerte identidad.

# SUENO EN LA FABRICA



## NUESTRAS CAPACIDADES

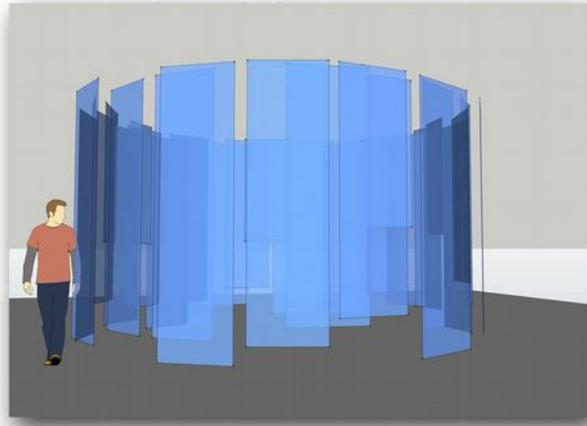
- realización de todo tipo de productos multimedia (documentales, insalaciones, espectáculos, conferencias)
- escenografía de espectáculos o exposiciones
- composiciones musicales
- grabaciones sonoras, mezcla
- filmaciones, realización, montaje de video
- sonorización
- realización de entrevistas
- voz en off
- análisis de documentos, textos, discursos, sintetización de la articulación de discursos
- escritura de textos y letra de canciones
- dirección artística
- dirección musical
- acompañamiento de grupos musicales
- traducción de textos y subtítulos de películas francés/español
- interpretación musical, voz, instrumentos
- dominio de todo tipo de programa MAO (música asistida por ordenador)
- dominio de SketchUp, Photoshop, Final cut pro X
- organización logística para eventos
- organización de eventos
- diseño y realización de objetos
- español/francés (bilingüe)
- inglés

## NUESTROS MEDIOS TÉCNICOS

- sistema completo de grabación sonora multipista
- grabadores autónomos NAGRA, micrófonos Schoeps, Neuman etc...
- programas informáticos de montaje y mezcla : Pro tools, Cubase Pro8, logic audio wave-lab)
- sistema de música asistida por ordenador
- estudio de mezcla de sonido
- instrumentos musicales variados
- estudio de montaje de video
- cámara SONY HXR NX3 y SONY CX740
- cámara OSMO X5
- Photoshop Elements 15
- vehículo

Didier BOYAT : 55 años  
Alejandra SANTANDER : 54 años

# SUENO EN LA FABRICA



Algunas referencias de aquellos que nos hicieron confianza desde 2010 :

## Patrocinadores :

Ministère de la Culture ( DRAC Auvergne -Rhône -Alpes )  
Ministère de l'Éducation Nationale  
Région Auvergne-Rhône-Alpes  
Département de l'Ain  
Département du Jura  
Ville de Bourg en Bresse  
C.O.R. (communauté d'Agglomération de l'Ouest Rhodanien)  
Cabinet d'architectes Dosse Architectes Associés

## Estructuras culturales y educativas :

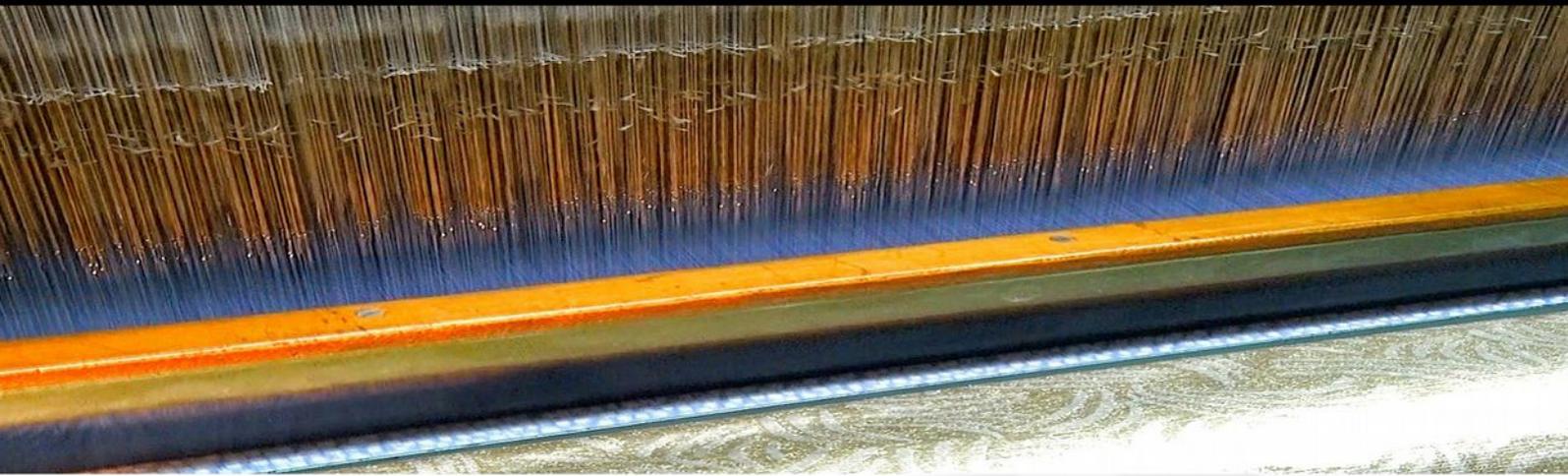
CERN (Le Globe)  
Muséum d'Histoire Naturelle de Lyon  
Musée des Confluences  
Universidad de Aruba  
Universidad de Paramaribo-SURINAME  
Congrés International sur la biodiversité des Guyanes (Suriname)  
Fondation Rescue our Future  
Comisión de la Conferencia Mundial por el Equilibrio del Mundo (Unesco-La Habana)  
International children's Festival of Vancouver  
International children's Festival of Alberta  
International children's Festival of Jaffa (Israël)  
Festival International de Chihuahua  
Festival Festiplanètes (CCAB)  
Festival Les Temps Chauds  
Alliances Françaises (América central, Perú)

## Personalidades :

Dominique Proust (astrofísico)  
Francis Hallé (botánico)  
Dominique Padirac (periodista científico)  
Thierry Lengagne (investigador CNRS, bioacústico)  
Brigitte Proust (escritora, bioquímica)  
Pierre Rabhi (escritor, filósofo)  
Glenn Sankasting (escritor, director de la Universidad de Aruba)  
Marten Schalkvijk (sociólogo, director de la Universidad de Paramaribo)  
Ramona Oviedo (bióloga, Universidad de la Habana)  
James Cockcroft (político, New York)

# SUEÑO EN LA FÁBRICA

ALGUNOS EJEMPLOS DE NUESTRAS REALIZACIONES



ETINCELLES

VESTIGES

WE NOUS NOSOTROS

ÇA TOMBE BIEN

EL CONCIERTO VEGETAL

L'ENVOL DES BATISSEURS

ELOGE DE L'ARBRE

# ÉTINCELLES (Chispas)

DOCUMENTAL  
MUSICAL

2013



[Link video ETINCELLES](#)

**MENCIÓN ESPECIAL DEL GRAN JURADO DEL FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CINE DE EDUCACIÓN (diciembre 2013)**

Después de una residencia de artistas en el colegio profesional de las Artes del Metal Ferdinand Fillod (Jura- Francia) Alejandra SANTANDER y Didier BOYAT proponen a los alumnos talleres interactivos que les permite iniciarse no sólo a las técnicas de grabación, sino también trabajar la elocución, la escritura de textos, la manipulación de objetos sonoros.

La música del documental es realizada a partir de los sonidos de los talleres donde se trabaja el metal.

Los artistas dirigen a los jóvenes en la manipulación de las herramientas para sacar sonidos en un gesto musical.

Los alumnos graban las herramientas en tanto que objetos sonoros, cantan y tocan ciertos instrumentos (guitarra, batería...).

El documental es plebiscitado por miles de jóvenes espectadores en toda Francia durante las numerosas difusiones de la red de cine de educación CEMEA.



# VESTIGES

(Vestigios)

EXPOSICIÓN MULTIMEDIA  
2017



[Link video VESTIGES](#)

Después de haber entrado en interacción con los habitantes, niños y ancianos de los pueblos chicos de la región de Francia llamada "Haut Beaujolais" (patrimonio perdido de la industria textil) hemos realizado esta exposición multimedia (su música, su sonido, sus imágenes, su escenografía).

Hemos colectado testimonios, objetos, grabado y filmado las máquinas de talleres de telar poco antes de su destrucción.

Sensibles a la riqueza de los testimonios y a la tristeza de unos cuantos de ver que lo poco que queda va a ser destruido, recuperamos desechos en las basuras de las fábricas abandonadas y en los talleres en vía de desaparición.

Nos inventamos nuestro propio universo, transformando estos objetos encontrados para darles una nueva vida.

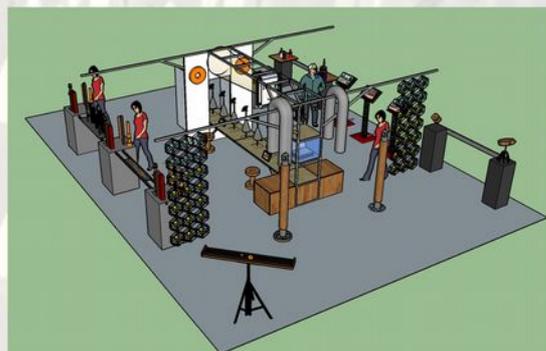


Nuestro sistema económico, siempre en búsqueda de mayor productividad, no sólo deja pueblos abandonados a su soledad y a su tristeza, sino también nos conduce a botar muchas cosas, hasta parte de nosotros mismos, el tesoro que constituye una práctica ancestral, toda una cultura, una identidad.

Los intercambios con los niños en las escuelas, fueron también para nosotros la ocasión de sensibilizarlos a la idea de la importancia de las diversidades culturales y de la creatividad.

«Exhumar un pasado en pedazos y tratar de unir las piezas es también dejar que se mezcle la imaginación y por qué no, con cierta fantasía, en búsqueda de un sentido nuevo e inesperado.»

Alejandra SANTANDER y Didier BOYAT



# WE, NOUS, NOSOTROS

## ESPECTÁCULO MULTIMEDIA

2015



[Link video WE NOUS NOSOTROS](#)

### En colaboración con Pierre RABHI escritor, filósofo, pionero de la agroecología

Después de haber realizado varias entrevistas y grabado conversaciones con Pierre RABHI, Alejandra SANTANDER y Didier BOYAT forman un discurso narrativo rescatando el carácter universal de los propósitos del humanista con el fin de decidir ellos mismos el contenido de la narración del espectáculo.

Después de haber retirado los parásitos del lenguaje hablado (método frecuentemente empleado por los dos artistas después de cada entrevista realizada) una vez el texto escrito, integran la palabra de Pierre RABHI a la composición musical, de manera que aparezca en el ritmo tal como lo hace un cantante de slam.

Una vez ejecutada la composición musical en el escenario en sincronización total con las imágenes difundidas durante el espectáculo, se aprecia el rostro y la palabra de Pierre Rabhi que se dirige al público.

Después de un importante trabajo transversal con los equipos pedagógicos de un colegio de la ciudad de Bourg en Bresse, Alejandra SANTANDER y Didier BOYAT invitan a los adolescentes a expresarse sobre los temas abordados por el filósofo. De la misma manera que se hace para Pierre Rabhi, integran el discurso de los alumnos a la música.



11 adolescentes participan como músicos durante las representaciones del espectáculo multimedia en una sala típica para conciertos de música actual.

El dispositivo escenográfico es concebido con un fuerte carácter tecnológico para acoger a un público (esencialmente hecho de jóvenes) en un universo atractivo.

12 pantallas de video son distribuidas en el espacio alrededor del público, en el suelo, debajo del techo, con el fin de crear la sensación de estar en una nave espacial lista para arrancar.

Los intérpretes, músicos, decoradores y actores se encuentran por encima y en medio del público en una relación multidireccional.

El género de la composición musical, cercano al reggae, al dub y a la música electrónica es elegido por su carácter a la vez reivindicativo y festivo, propio a la expresión de la juventud.

En efecto, el estilo y el contexto escenográfico especialmente elegido por los artistas facilitan la adhesión de los jóvenes al espectáculo que les permite apreciar el discurso de un filósofo fuera del contexto escolar, y así aprender divirtiéndose.



# ÇA TOMBE BIEN (Cae bien)

PELÍCULA DOCUMENTAL

2016



[Link video CAE BIEN](#)

Filmado en una MFR (Casa Rural familiar) de la región « Haut Beaujolais »-Francia especializada en la formación a las carreras forestales.  
Con Francis HALLÉ, botánico invitado.

Este documental pone en valor a los jóvenes que siguen su formación, con un enfoque especial sobre los futuros albañiles.

Todas las etapas de realización de la película, incluyendo la post producción, fueron hechas en el contexto de estudio y práctica de los estudiantes.

Los formadores, como los estudiantes fueron invitados a participar a la creación de la música (principalmente hecha con los sonidos de los gestos de trabajo) la interpretación, los textos.

De una forma atractiva y alegre, se propone informar y sensibilizar al público sobre este tipo de enseñanza que prepara a los jóvenes entre teoría y terreno a profesiones mal conocidas por la comunidad.



# EL CONCIERTO VEGETAL

## ESCENOGRAFÍA SONORA

2017



[Lien video EL CONCIERTO VEGETAL](#)

### ESCENOGRAFÍA SONORA EN MULTIDIFUSIÓN DESTINADA A LOS PARQUES QUE ACOGEN AL PÚBLICO O A LAS SITIOS CERRADOS ADAPTADOS A LA DIFUSIÓN DE IMÁGENES

#### Concepto

Se trata de una creación musical realizada con sonidos grabados por los artistas en Guinea, Costa Rica Suriname, Cuba y Francia.

Esta música de la naturaleza está difundida en multifonía de 6 a 10 puntos de difusión alrededor del público.

#### Instalación al aire libre

Con un sistema eléctrico en baterías, los parlantes están ubicados en los árboles del entorno alrededor de todo el parque, a distancia y altura diferentes para formar un espacio de difusión de 50 a 100m de diámetro.

La amplificación está hecha de manera que los sonidos difundidos se mezclen con los sonidos del contexto ambiental.

Los sonidos de base están tratados de diferentes maneras. Pueden ser leídos al revés o bien a velocidades más lentas, pueden volver a su punto de partida por repetición y desplazarse en el espacio, es decir que se vuelven musicales.

La voz humana y las percusiones primitivas siguen las melodías y los ritmos de los animales y crean un universo sonoro imaginario.

El público se pasea libremente, en inmersión dentro de una atmósfera sorprendente y relajante.

En esa trayectoria, se tiene la sensación de que un jefe de orquesta invisible se desplaza, animando a su vez los diferentes núcleos de un concierto permanente. Por un sutil gesto musical humano, los sonidos de la naturaleza se vuelven música.

#### Instalación al interior

Si se trata de un sitio cerrado (tipo sala de exposición) a la difusión sonora, se le agregan pantallas que presentan las imágenes de la naturaleza invirtiendo el espacio como en una exposición.

Estas imágenes, filmadas por Alejandra SANTANDER en varios bosques tropicales y temperados son imágenes de detalles de la naturaleza, como vistos detrás de una lupa, como si fuese una pintura en vivo.

Esta propuesta fílmica abre el espacio a la imaginación e invita al espectador a ver la naturaleza bajo un punto de vista diferente, donde la observación del detalle hace que esa misma naturaleza se vuelva aún más maravillosa.

#### Variantes

Este dispositivo puede ser adaptado a una instalación fija y automatizada.



proyecto de instalación, visión de artista



ejemplo de plano de instalación

# L'ENVOL DES BÂTISSEURS

(EL VUELO DE LOS CONSTRUCTORES)

## DOCUMENTAL MUSICAL

2014



[Link video L'ENVOL DES BÂTISSEURS](#)

Después de una residencia de artistas en un colegio profesional en el sector de la construcción (BTP Bourg en Bresse-Francia) Alejandra SANTANDER y Didier BOYAT siguen a los alumnos plomeros, quienes preparan un viaje a España donde deben realizar una práctica en la empresa CIAT.

A la vez que Alejandra SANTANDER inicia a los jóvenes a la lengua española a través de juegos rítmicos, aprovecha para presentar las diferentes formaciones que propone el colegio,

Poco a poco, la música se construye a partir del resultado de estos ejercicios lingüísticos.

Es la ocasión para valorizar su futura profesión en un contexto particular de formación generalmente mal conocido y poco considerado por la población.



# ELOGE DE L'ARBRE

(ELOGIO AL ÁRBOL)

CONFERENCIA ESPECTÁCULO

2011



[Link video ELOGIO AL ARBOL](#)

## Con el botánico Francis HALLÉ y el periodista científico Dominique PADIRAC

Francis HALLÉ es el director científico de «la Valsa de las Cimas» (Radeau des Cimes) inmensa red que se posa en el dosel de los bosques primarios tropicales y ecuatoriales con el fin de estudiar su ecosistema sin perturbarlo.

Gran defensor de los bosques, Francis HALLÉ obtuvo el premio de la Academia Francesa Jacques de Fouchier por el conjunto de su obra (2011).

Desde esa fecha SUEÑO EN LA FÁBRICA tiene el honor de colaborar con este eminente investigador.

Este intercambio colateral no sólo permite la integración de los científicos al mundo de la narración poética, sino también la presencia de los artistas en las expediciones científicas. En este caso, Alejandra SANTANDER et Didier BOYAT colectan sonidos, imágenes que resultan útiles para las producciones audiovisuales futuras.

A través de esta interacción, artistas y científicos nutren su visión del bosque, la cual se encuentra enriquecida.

Después de haber participado a una de esas expediciones en Cuba 2012 con SUEÑO EN LA FÁBRICA, Francis HALLÉ escribirá : « el bosque hay que conocerlo con todos los sentidos y todas sus emociones ».

### ELOGIO AL ÁRBOL ES UN ESPECTÁCULO COMPLETO

Los científicos están en conversación en el escenario. Los artistas de SUEÑO EN LA FÁBRICA están acompañados por Alain GAROBY (percusión) los Gonxgeka Brothers venidos de África del Sur (marimbas) Yves Pignard (narración). Las composiciones musicales desarrollan o repiten en vivo el propósito de los científicos.

Es la ocasión de un verdadero curso de botánica en pleno universo onírico musical, teatral y visual que ofrece una reflexión profunda sobre el porvenir de los bosques primarios, es decir el porvenir de la humanidad.

Se trata de una inmersión poética completa, gracias a las técnicas audiovisuales que SUEÑO EN LA FÁBRICA suele manejar.

SUEÑO EN LA FÁBRICA : escenografía, sonido en multidifusión, difusión de video activa, música en directo y narración.

